

USOS DEL SUBJUNTIVO

A-Con verbos de “voluntad” (Wunsch, Befehl, Forderung, Missbilligung oder Billigung):

- 1-desear: Deseo con toda mi alma que te vaya bien en la vida.
- 2-querer: Quiero que vengas inmediatamente.
- 3-rogar, bitten, flehen: Te ruego que me perdones; no lo volveré a hacer.
- 4-pedir, bitten: Le pido, señor, que tenga paciencia y que no se desespere; todo saldrá bien.
- 5-prohibir: El jefe nos ha prohibido que comamos en la oficina.
- 6-suplicar, flehen: Le suplico que me perdone: Ha sido mi error!
- 7-mandar befehlen: Mando que os comportéis como es debido y no como animales!
- 8-recomendar: Te recomiendo que reserves antes de viajar.
- 9-consentir zustimmen: No te consiento que me sigas tratando de esa manera
- 10-conseguir erreichen: Siempre consigues que me sienta mal, y no sé por qué...
- 11-lograr erreichen: Puedo lograr que te acepten en el equipo, si tú lo quieres, claro!
- 12-admitir erlauben: Mi padre no admite que fumemos en casa.
- 13-ordenar: La ley nos ordena que paguemos impuestos.
- 14-permitir: No te permito que hables así de mi amigo!
- 15-exigir fordern: Te exijo que me respetes!
- 16-aconsejar raten: Os aconsejo que empecéis a estudiar pronto.
- 17-decir anorden: El jefe dice que trabajemos más rápido.
- 18-preferir: Prefiero que me llames antes por teléfono.
- 19-dejar dulden, permitir: Mi madre no deja que le ayudemos en la cocina.
- 20-alcanzar erreichen: Puedo alcanzar que te tomen en ese trabajo; tengo conexiones allí.
- 21-procurar versuchen: Solo procuramos que te sientas bien en nuestra casa.
- 22-implorar flehen: Soldado, por su madrecita le imploro que no me mate!
- 23-impedir verhindern: Con tantas interrupciones estás impidiendo que el trabajo avance.
- 24-procurar versuchen: Estoy procurando que te acepten el cambio; pero no es seguro!

B/1-Con verbos „sentimentales“ (Gemütsbewegung)/Conjugados normalmente:

- 1-sentir bedauern: Siento mucho que haya muerto tu gato.
- 2-celebrar sich freuen: Celebramos mucho que hayas terminado tus estudios.
- 3-perdonar: No te perdono que me hagas eso!
- 4-temer fürchten: Temo que haya cometido un error.
- 5-sorprenderse: Nos sorprendemos mucho que nos llames después de media noche!!!
- 6-gradecer danken: Te agradezco que me ayudes tanto.
- 7-alegrarse: Te alegras de que vengamos tan a menudo?
- 8-dudar: Dudo que me ames; repítemelo mil veces!
- 10-lamentar bedauern: Lamentamos mucho que no hayas pasado el examen.
- 11-disculpar: Me disculpas que te interrumpa un momento?
- 12-maravillarse de, sich wundern: Nos maravillamos de que seas tan libre.
- 13-extrañarse de, sich wundern: Nos extrañamos de que vuelvas con ese marido!
- 14-asombrarse de, sich wundern: Te asombras de que te pidamos perdón?
- 15-tener miedo de: Tengo miedo de que no quieras verme nunca más en tu vida.
- 16-avergonzarse de, sich schämen: Me avergüenzo de que actúes tan miserablemente.
- 17-tener cuidado con, vorsichtig sein: Tenemos cuidado con que no nos engañen.

B/2: Con Dativo (ME/TE/LE/NOS/OS/LES) + verbo “emocional” en 3ª persona+que+subj.:

- 1-Me gusta que me mires así
- 2-Me disgusta que me interrumpas cuando estoy hablando
- 3-Nos encanta que vengas a visitarnos,
- 4-Ya sé que os fascina que os cuente chistes vulgares...
- 5-A Jorge le sorprende que su novia salga a bailar con otro hombre.
- 6-Le extraña, señor, que queramos ayudarle? Por qué?
- 7-Nos interesa que nos cuentes todo con lujo de detalles.
- 8-Me avergüenza que salgas a la calle vestida así.
- 9-Te preocupa que tu hija no venga a dormir a casa?
- 10-Les importa a Uds. que fumemos en su casa?
- 11-Me fastidia que fumes tanto en mi auto..
- 12-Nos duele que pienses de esa forma tan radical.
- 13-Me apena que tengas tantos problemas con tus hijos.
- 14-Te agrada que te visiten sin anunciarlo antes?

B/2-a: Me/te/le/nos/os/les + parece + adjetivo “emocional”+que+subj.:

- 15-Me parece raro que no llame por teléfono
- 16-Te parece justo que te inviten solo cuando necesitan tu ayuda?
- 17-Le parece bien Dr. que le pague la próxima vez?
- 18-Nos parece estupendo que os quedéis a dormir aquí esta noche.
- 19-Os parece muy injusto que os pague el próximo mes?

B/2-b: Me/te/le/nos/os/les + da + (un/una/tal/mucha/tanta) sustantivo “emocional”+que+subj.:

- 20-A mis padres les da rabia que no los visite por lo menos una vez al mes.
- 21-Me da tanta pena que sufras así por mi culpa.
- 22-A mi novia le da unos celos que yo baile con otras mujeres.
- 23-Nos da vergüenza que los vecinos nos vean discutir.
- 24-No te da tristeza que perdamos tanto tiempo en frente de la tele?
- 25-Me da una alegría que me invites a una copa...
- 26-Me da tal impaciencia que hagas eso....
- 27-Nos da un fastidio tan grande que le des de comer al perro en tu plato.
- 28-Me da “una cosa” que me mires así.....

B/3: Con Acusativo (ME/TE/LO-LA/NOS/OS/LOS-LAS) + pone + adjetivo “emocional”+que+subjuntivo:

- 1-Me pone nerviosa que no me llames a tiempo.
- 2-A él lo pone furioso que lo llamen “osito”
- 3-A ella la pone muy triste que la ignoremos.
- 4-La pone histérica que hagamos tanto desorden
- 5-A mis padres los pone muy alegres que nos acordemos de su aniversario.
- 6-Me pone muy melancólica que me leas esas poesías tan tristes...

B/4: Que + “sentimiento” + que + subjuntivo (Wie gut dass...)

- 1-Que bueno que me llames ahora.
- 2-Que bien que me puedas hacer este favor tan urgente.
- 3-Que lástima que empiece ahora a llover
- 4-Que dicha tan grande que te acuerdes a veces de mí
- 5-Que mierda que hayamos tenido ese problema
- 6-Que felicidad que todo haya terminado bien.
- 7-Que rabia que no nos llame a decirnos si viene o no!
- 8-Que ira que no podamos defendernos....
- 9-Que desilusión que nos haya dejado el avión.
- 10-Que vergüenza que nos hayan encontrado en el metro sin tiquete válido.
- 11-Que raro que no haya llamado a decir que llega tarde, pues siempre lo hace...
- 12-Que estupidez que tengamos que esperar tanto, solo por esta maldita burocracia.
- 13-Que alegría que podamos participar en el concurso.
- 14-Que injusticia que tengamos que pagar la multa sin merecerlo.
- 15-Que mal que no nos puedan pagar a tiempo.

C: Después de las expresiones impersonales que expresan posibilidad o necesidad:

C/1: Es + adjetivo/adverbio + que + subjuntivo:

- 1-Es posible que llueva en julio y agosto.
- 2-Es imposible que no vayamos a la fiesta del jefe; tenemos que hacerlo, queramos o no!
- 3-Es lamentable que no se pueda protestar en este país...
- 4-Es natural que no te permitan hacer eso; ya conoces las leyes del país.
- 5-Es penoso que no puedas participar; con el talento que tienes!
- 6-Es innecesario que agregues fotos o documentos originales; no lo miran todo!
- 7-Es fácil que te equivoques pues las respuestas son todas muy similares.
- 8-Es importante que estemos allí una hora antes.
- 9-Es agradable que podamos esperar en esta sala con aire acondicionado.
- 10-Es útil que conservemos las instrucciones por si hay problemas en el futuro.
- 11-Es justo que haya que pagar la entrada; todo cuesta mucho mantenerlo.
- 12-Es indispensable que llevemos fotocopias del pasaporte y algunas fotos.
- 13-Es triste que no cuiden la naturaleza pero se entiende porque apenas sobreviven.
- 14-Es conveniente que hagamos la reservación con suficiente tiempo.
- 15-Es corriente (üblich) que tengamos que esperar tanto para recibir los resultados.
- 16-Es probable que tengas que repetir el curso...(wahrscheinlich)
- 17-Es improbable que pase por aquí un vehículo que pueda llevarnos.
- 18-Es lógico que se pague la factura después de terminado el trabajo.
- 19-Es terrible que castiguen así a los prisioneros.
- 20-Es necesario que leamos muchos textos periódicamente.
- 21-Es difícil que nos acepten sin llenar los criterios requeridos.
- 22-Es preciso (erforderlich) que estemos dos horas antes del vuelo pues el control es drástico
- 23-Es dudoso que haya que enviar el dinero en efectivo...
- 24-Es desagradable que debamos esperar afuera.
- 25-Es inútil que insistas; ya nos dijeron que había que esperar mínimo una semana.
- 26-Es injusto que pasen primero los turistas y no los pasajeros locales.
- 27-Es extraño que nos interroguen tanto; parece una investigación policial.
- 28-Es aconsejable que consigamos un buen abogado.
- 29-Es increíble que hayamos terminado todo ese trabajo tan difícil a tiempo.

- 30-Es fundamental que los trabajadores creen un sindicato que los proteja.
31-Es mejor que esperemos un poco más.

C/2: Es + un(a) + sustantivo “emocional” + que + subjuntivo (Vgl. B/4):

- 1-Es una pena que no te hayan tomado en el equipo.(=Que pena que no te hayan tomado)
2-Es una lástima que no aceptes mi propuesta.
3-Es una vergüenza que todavía muera gente de hambre en el mundo.
4-Es una dicha que se haya solucionado el problema sin mayores consecuencias.
5-Es una injusticia que el jefe nos trate como si fuéramos esclavos.
6-Es una tragedia que se haya descompuesto el generador.
7-Es un alivio (Erleichterung) que nos ayuden con esta beca de estudios.
8-Es una carga (Belastung) que tengamos que pagar ahora el transporte escolar.
9-Es una mierda que nos recorten los beneficios adicionales que teníamos para la familia.
10-Es una esperanza que inviertan más dinero en las investigaciones de la enfermedad.
11-Es una buena señal que nos hayan llamado a preguntarnos más cosas y a los otros no!
12-Es una mala cosa que fumes y te comportes así desde el principio...
13-Es una tristeza que se pierda tanta comida en estos países ricos.
14-Es una estupidez que tengamos que callarnos solo porque él es el jefe
15-Es un misterio que siempre tengamos que pasar antes por ese cuarto oscuro. Habrá una cámara por allí escondida? La cosa es rarísima!!
16-Es una “putada” que te vayas dejándome así, sin saber que fue lo que te ofendió.....
17-Es un error que hagas siempre lo que dice él; pareces su esclava!

D: Después de las siguientes conjunciones o expresiones (SIEMPRE):

- 1-para que=damit: Te lo digo para que lo consideres.
2-con objeto de que=damit, um: Nos lo deja así, con objeto de que analicemos los resultados
3-a fin de que=damit, um: Todo lo que te digo es a fin de que sepas la verdad sobre tu origen
4-con el fin de que=damit: Te dejo estos documentos con el fin de que los estudies bien.
5-ojalá=hoffentlich: Ojalá lleguemos a tiempo.
6-en caso de que=für den Fall: En caso de que tenga un problema debe reportarlo a la central
7-a no ser que=sofern nicht: A no ser que obtengamos una ayuda, no podremos continuar así
8-a menos que=sofern nicht: No vamos a poder comprarlo; a menos que ganemos la lotería
9-siempre que=sofern: Siempre que tengas problemas puedes venir a mí.
10-con tal de que=vorausgesetzt daß: Con tal de que no digas nada a nadie todo saldrá bien...
11-supuesto que=vorausgesetzt: Nadie lo descubrirá, supuesto que no digas nada a nadie.
12-antes de que=bevor: Apaga la luz después de que se acueste toda la gente.
13-sin que=ohne daß: Puedes abrirlo para mirarlo sin que tengas que comprarlo.
14-con la condición de que=unter die Bedingung: Te ayudo a condición de que no se lo digas
15-cualquiera que=wer auch immer: Cualquiera que tenga pruebas, puede hablar.
16-quienquiera que=wer auch immer: No abras la puerta, quienquiera que venga...
17-dondequiera=wo auch immer: Te ayudaré dondequiera que estés.
18-adondequiera=wohin auch immer: Es inútil; nos seguirá adondequiera que vayamos.

E: Con las siguientes conjunciones, solo cuando la acción se da en el FUTURO:

- 1-cuando=sobald, wenn: Cuando llegues a casa me llamas!
(Cuando llegaste ayer no me llamaste/als).
2-tan pronto (como)=sobald: Tan pronto sepa la respuesta te la diré.
(Tan pronto supe la verdad hice lo que tenía que hacer: Denunciarlo!/als)

3-en cuanto=sobald: En cuanto me paguen te pago.

(En cuanto llegamos al hotel, nos metimos a la piscina/als)

4-una vez que=sobald: Llámame una vez que hayas entendido mis argumentos y no antes!

(Una vez que lo aclaramos todo, decidimos separarnos y continuar como amigos)

5-mientras=solange: Mientras no me digas la verdad no podemos continuar esta relación.

(Mientras mirábamos la tele, el bebé se tomó todas las pastillas)

6-hasta que=bis: Ahorraremos hasta que tengamos la suma de la deuda.

(Bebimos hasta que se terminó todo el vino)

7-después de que=nachdem: Me llamas después de que termines y no antes!

(Después de que entró por la ventana, robó todo el dinero y las joyas)

8-cada vez que=jedesmal daß: Cada vez que tengas problemas, recuerda que puedo ayudarte

(Cada vez que tengo problemas voy a visitar a mi abuela; es fantástica!)

F: Con las siguientes conjunciones se usa subjuntivo si hay gran inseguridad. (Si existe una cierta seguridad o esperanza se usa indicativo. El indicativo acerca la acción a la realidad, a la seguridad; el subjuntivo la lleva a la irrealidad, a la potencialidad):

1-quizás=vielleicht: Quizás sea malaria, dice un mecánico /Quizás es malaria, dice un médico.

2-tal vez=vielleicht: Tal vez esté ocupado /Tal vez está ocupado

3-a lo mejor=vielleicht: A lo mejor tenga problemas con la policía/ A lo mejor tiene gripa.

4-aunque=selbst wenn: Aunque no tenga tiempo, iré/Aunque no tengo tiempo, voy: Obwohl

F/1: También con verbos como:

5-puede ser que: Puede ser que tenga un virus/Puede ser que está cansado.

6-¿Creer? : Crees que tiene dinero? /Crees que tenga dinero?

G: Para expresar duda:

1-no creer: No creo que tengamos suficiente dinero para comprarlo

2-no pensar: No pienso que debamos hablar del tema; ya todo ha terminado entre nosotros

3-dudar: Dudo que haya dicho la verdad.

5-quizás=vielleicht: Quizás tenga tiempo para ayudarte pero aún no lo sé con seguridad.

6-a lo mejor=vielleicht: A lo mejor llueve mañana y no podemos viajar